

Informații necesare

Ajutor și consilieri în Dortmund



„Willkommen Europa“

Centru ecumenic pentru persoanele emigrante din UE
(Caritas, Diakonie, GrünBau gGmbH)

Informații cu privire la viața în Germania,
familie și piața de muncă.

☎ Luni: 14.00 - 16.00
Miercuri, vineri: 10.00 - 12.00

📍 Bornstraße 64
Tel.: 0231-28861040



Diakonie: Nordmarkt-Kiosk

Consilieri prin asistenți sociali stradali, Contact
și consiliere pentru persoanele dependente de
droguri.

📍 Mallinckrodtstraße 65
Tel.: 0231-837393 (Nordmarkt-Kiosk)

Asistenți sociali stradali:
Tel.: 0231-8602010 oder -4759249
Mobil: 01520-9264525



Jobcenter: Aktionsbüro Borsigplatz

Ghizi pentru integrarea în piața muncii dau in-
formații cu privire la căutarea unui loc de mun-
că, asigurarea de mijloace de existență și ofer-
te de calificare în muncă din partea Jobcenter

☎ Marți 08.00 - 12.00
13.00 - 15.00
Miercuri, vineri 08.00 - 12.00
Joi 13.00 - 16.00

📍 Borsigplatz 1



FABIDO Kindertagespflege

Grădinițe cu servicii de îngrijire pentru copii
(cu vârsta între 1 și 5 ani)

Locații planificate:

📍 Blücherstraße 50

📍 Leopoldstraße 60

📍 Nordmarkt-Grundschule
Nordmarkt 18-20

Cerere de înscriere

Joi 14.00 - 16.00 (la fața locului) sau la
Telefon: 0231-5029915



AWO IKUZ

Centru de întâlnire pentru emigranții din
UE: din România, Bulgaria și Croația

☎ Luni, marți, joi, vineri 12.00 - 18.00
Miercuri 10.00 - 16.00

Discuții pentru femei - la o cafea de după-amiază

☎ Joi 16.00 - 18.00

Prânzul: „Măsuța așterne-te“

☎ Marți, vineri 14.00 - 16.00

Întâlnire la micul dejun pentru emigranți

☎ Miercuri 10.00 - 14.00

📍 Blücherstraße 27, etajul 2 dreapta
Telefon: 0231-716950



AWO Teens- und Jugendtreff

Oferte de petrecere a timpului liber pentru tineret

☎ Marți, miercuri, vineri 14.00 - 20.00

Streetwork Kontakt Cafe / Cafenea

☎ Luni, joi 16.00 - 19.00

Prânzul: „Măsuță așterne-te“

☎ Miercuri, joi 16.00 - 18.00

📍 Blücherstraße 27, la parter
Telefon: 0231-98233221 / -8822829



AWO Streetwork

Muncă de tineret mobilă

(pentru tineri între 14 și 27 de ani)

☎ De luni până joi 13.00 - 16.00
și cu programare

📍 Blücherstraße 27, etajul 2 stânga
Telefon: 0231-98233221



AWO Jugendmigrationsdienst

Consiliere pentru tineret cu origine de emigrant
(cu vârsta între 12 și 27 de ani)

☎ Joi 15.00 - 18.00
și cu programare

📍 Klosterstraße 8-10, etajul 2 stânga
Telefon: 0231-9934210



Kana Suppenküche

Mâncare gratuită

☎ Luni - miercuri, vineri, sâmbătă 12.00 - 14.00

📍 Mallinckrodtstraße 114
Telefon: 0231-839853



DGB: Projekt „Faire Mobilität“

Consiliere inițială gratuită în legătură cu
dreptul la muncă

☎ Marți 14.00 - 17.30
Joi 10.00 - 14.00
Telefon: 0231-54507982

☎ Marți, miercuri 10.00 - 14.00
Telefon: 0231-18999859

📍 Königswall 36, la parter stânga

DGB/VHS: „Arbeit und Leben“

Consiliere inițială gratuită în domeniul
dreptului la muncă și de justiție socială

☎ Luni 14.00 - 17.30
Miercuri 10.00 - 14.00

📍 Königswall 36, la parter stânga
Telefon: 0231-54507986

dobeq / GrünBau gGmbH

Identificarea competențelor profesionale și
recomandări pentru viitoarea activitate de
căutare de muncă și de calificare profesională
(cu certificat)

☎ Luni - vineri 09.00 - 14.00
și cu programare

📍 Oesterholzstraße 117
Telefon: 0231-95800020

Jugendamt / GrünBau gGmbH

JUSTiQ – Forțe de tineret în cartier:
Consilierea tinerilor emigranți pentru
integrarea în procesul de calificare profesio-
nală, educație, activitate profesională

☎ Programări se fac telefonic
Luni - vineri Tel.: 0231-8409646
sau prin intermediul „Willkommen Europa“

📍 Unnaer Straße 44

Diakonie: Sozialkaufhaus „Jacke wie Hose“

Second Hand: mobilă / aparate electrocasnice /
articole de menaj / îmbrăcăminte

☎ Luni - vineri 10.00 - 18.00
Sâmbătă 10.00 - 14.00

📍 Münsterstraße 263-265
Telefon: 0231-4759650



Planerladen e.V.

Consultații în cazul de discriminare în zona
locuinței

☎ cu programare
Luni - miercuri 09.30 - 17.00

IRON – Integrarea emigranților de origine
Roma în cartierul Nordstadt al Dortmundului:
consilieri și însoțiri a emigranților bulgari și români

☎ cu programare
Miercuri, joi 09.30 - 17.00

📍 Schützenstraße 42
Telefon: 0231-8820700

Planerladen e.V. im Treffpunkt Stollenpark

JuDo – Tineretul în cartierul Nordstadt al
Dortmundului: Promovarea angajării, auto-
organizării, participarea și implicarea tinerilor
emigranți în activitățile din cartier

☎ Luni, marți, vineri 15.00 - 19.00
Miercuri, joi 14.00 - 18.00

📍 Treffpunkt Stollenpark
Bergmannstraße 51
Telefon: 0231-4763127

Gast-Haus e.V.

Mâncare, duș / schimb de haine și duș /
consilieri

☎ Zilnic 08.00 - 11.00

Cafenea:
☎ Luni, marți, miercuri 17.00 - 20.00

Consultații medicale:
☎ Luni 16.00 - 19.00

Miercuri, vineri 08.00 - 11.00

Consilieri juridice și în datorii financiare
cu programare

📍 Rheinische Straße 20-22
Telefon: 0231-140936



Stadt Dortmund: Gesundheitsamt

Servicii medicale mobile

Consultații medicale pentru toți
(fără programări și fără taxe medicale)



Gesundheitsamt Nord / Centrul de sănătate Nord

- 🕒 Luni, marți, joi 09.30 - 11.00
- 📍 Bornstraße 239

Zentrale Beratungsstelle (ZBS)

- 🕒 Miercuri 09.30 - 12.00
- 📍 Jägerstraße 5

Streetwork Café

- 🕒 Luni 11.30 - 13.00
- 📍 Leopoldstraße 22

Café Flash (Drobs)

- 🕒 Marți 11.30 - 13.00
- 📍 Schwanenwall 42

Suppenküche Wichernhaus

- 🕒 Miercuri 12.30 - 13.30
- 📍 Stollenstraße 36

Frauenübernachtungsstelle (FÜS)

- 🕒 Luni 14.00 - 15.15
- 📍 Prinz-Friedrich-Karl-Straße 5

Nordmarkt-Kiosk

- 🕒 Joi 14.00 - 15.30
- 📍 Mallinckrodtstraße 65

Männerübernachtungsstelle

- 🕒 Marți 14.30 - 15.45
- 📍 Unionstraße 33

Café Berta

- 🕒 Luni 15.45 - 17.00
- Joi 16.00 - 18.45
- 📍 Heroldstraße 22

Brückentreff

- 🕒 Marți 16.00 - 18.00
- 📍 Kesselstraße 50

Diakonie: Brückentreff

Intermedieri în consilierea migranților, loc de ședere, băuturi răcoritoare și cafea (contra unei taxe mici)

- 🕒 Marți - vineri, duminică 13.00 - 19.00
- Sâmbătă 15.00 - 19.00

- 📍 Kesselstraße 50
- Telefon: 0231-826683



Stadt Dortmund: Gesundheitsamt

Consultații pentru copiii fără asigurare medicală

- 🕒 Luni 12.30 - 15.30
- Marți 09.00 - 12.00
- Joi 10.00 - 13.00



Consultații ginecologice pentru femeile fără asigurare medicală

- 🕒 Luni 08.30 - 13.00
- Miercuri 12.30 - 15.30



- 📍 Hövelstraße 8
- Telefon: 0231-5023211

Soziales Zentrum - Beratungsstelle Westhoffstraße



Consiliere în probleme de familie, de cuplu și de viață

- 🕒 Luni - joi 08.30 - 16.30
- Vineri 08.30 - 14.30
- fără programare: Marți 14.00 - 16.30



Consilieri pentru tineret și activități pentru tineri

- 🕒 Convorbiri numai cu programare



Sarcină / Conflicte în legătură cu sarcina / Planificare familială

- 🕒 Luni - joi 08.30 - 16.30
- Vineri 08.30 - 14.30
- fără programare: miercuri 08.30 - 10.30




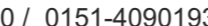
Traducători (în limbile de mai sus; vezi stegulețele)


- 📍 Westhoffstraße 8-12
- Telefon: 0231-840340


Consilierea social-pedagogică a emigranților din UE ce se găsesc în condiții de viață precare

Consultanță profesională la fața locului, muncă socială de căutare a persoanelor în necesitate, consilierea către cursuri gratuite de integrare a emigranților din UE

- 🕒 fără programare: Luni-vineri 15.00 - 17.00
- 📍 în „Raum vor Ort“, Missundestraße 8

Stadtteil-Schule e.V.  / 

VfZ / Projekt Deutsch Lernen 

Internationaler Bund 
Telefon: 01575-3576617



Dortmunder Mitternachtsmission e.V.

Consiliere și însoțire pentru prostituate și victime ale traficului de ființe umane, consilieri în caz de datorii financiare, posibilități de spălare a hainelor și de a face duș

- 🕒 Luni - vineri 10.00 - 13.00 și cu programare

- 📍 Dudenstraße 2-4
- Telefon: 0231-144491



Kober e.V.

Consilieri pentru prostituate

- 🕒 Luni - vineri 11.00 - 13.00
- Luni - joi 14.00 - 16.00



Café Kober - Întâlnire la micul dejun, consilieri în caz de datorii financiare

- 🕒 Luni și miercuri 10.00 - 12.00
- Lunea: în caz de datorii financiare



- 📍 Nordstraße 50 (în cafeneaua din spatele clădirii)
- Telefon: 0231-8610320

aids hilfe Dortmund e.V.

Neonlicht – Ofertă de consiliere pentru prostituați de sex masculin

- 🕒 Joi 17.00 - 18.00



- 📍 Gnadenort 3-5
- Telefon: 0231-9508118 / 0176-38392233

Katholische Bildungsstätte / Stadtteil-Schule Dortmund e.V.

Raum vor Ort - întâlniri și studiu în cartierul Schleswiger Viertel, cursuri pentru femei (Întâlnirea femeilor din România, Curs de limbă germană, Curs de croitorie, Cafeneaua părinților, Curs de gătit), consiliere pentru familii

- 🕒 Luni - vineri 09.00 - 14.00 / 15.00 - 17.00



- 📍 Missundestraße 8
- Telefon: 0152-27749261

Jugendamt: Serviciu de consiliere mobil

Locația curentă se poate afla de la:

- 📍 Jugendhilfedienst Innenstadt-Nordwest
- Leopoldstraße 16-20
- Telefon: 0231-5023385



- 📍 Jugendhilfedienst Innenstadt-Nordost
- Jägerstraße 5
- Telefon: 0231-5023582



GrünBau gGmbH

Coaching de pregătire a tinerilor emigranți cu ajutor în legătură cu pregătirea profesională, cereri de angajare, stagii de pregătire profesională, etc.

- 🕒 Consultații prin programare
- Cerere de programare prin intermediul „Willkommen Europa“: Luni 14.00 - 16.00

- 📍 Bornstraße 64



Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer / Consilieri pentru emigranți adulți

Consiliere în legătură cu școală, meserie, locuință, mijloace de existență, sănătate, familie, sarcină, educație, drept de ședere și drept de azil, schimbarea cetățeniei, cursuri de limbă



Haus der Diakonie

- 🕒 Luni - marți 09.00 - 12.00
- Joi 13.00 - 16.00

- 📍 Rolandstraße 10

AWO Unterbezirk Dortmund

- 🕒 Marți 14.00 - 17.00 și cu programare

- 📍 IKUZ / Blücherstraße 27, etajul 2 dreapta
- Telefon: 0231-716950

DRK Kreisverband Dortmund e.V.

- 🕒 Joi 13.00 - 15.00 și cu programare

- 📍 Beurhausstraße 71
- Telefon: 0231-18100

Caritas Verband Dortmund e.V.

- 🕒 Luni - vineri 09.00 - 12.00
- Cerere de înscriere până la ora 11.00

- 📍 Osterlandwehr 12-14
- Telefon: 0231-8610800

Stadtteil-Schule Dortmund e.V.

- 🕒 cu programare
- Luni, marți, joi 13.00 - 19.30

- 📍 Oesterholzstraße 120
- Telefon: 0231-28662580
- Mobil: 0160-99261843

MIA-Do Kommunales Integrationszentrum

Griffbereit / La îndemână: părinți cu copii (cu vârsta cuprinsă între 1 și 3 ani), descoperă împreună jocul și vorbirea, promovarea vorbirii, jocul, schimburi de experiențe, informații



- 📍 Nordmarkt-Grundschule, Nordmarkt 18-20

- 📍 Oesterholz-Grundschule, Oesterholzstr. 69

- 📍 Libellen-Grundschule, Burgholzstraße 148

Cereri de înscriere se fac personal la Elterncafes sau la asistenta socială școlară.

Impresli:
freundeskreis nEUBürger und roma
c./o.
Planerladen e.V.
Schützenstraße 42
44147 Dortmund

Actualizat: 2015